

ADHÉSION 2013 ET BILLETTERIE DU FESTIVAL

L'adhésion est indispensable pour l'existence du festival et pour permettre d'en réserver l'accès aux femmes.

Tarifs 2013 :

- ↳ soutien : 10€
- ↳ normal : 8€
- ↳ réduit : 2€ (sur justificatif : demandeuse d'emploi, étudiante, bénéficiaire du RSA...)

Face aux difficultés rencontrées en 2012 avec les réservations, nous mettons en place de nouvelles modalités d'achat des tickets d'entrées aux séances qui ne permettent pas de proposer le système de prévente cette année.

Les entrées pour chaque séance seront vendues sur place, le jour même, au tarif unique de 5€.

Pour gagner du temps lors de votre inscription, vous pouvez pré-remplir la fiche d'adhésion ci-dessous (également disponible en téléchargement sur www.cineffable.fr) et l'apporter au festival.

Nota : le fichier des adhérentes, déclaré à la CNIL selon la réglementation, est à l'usage unique de Cineffable. Il est confidentiel et ne peut être ni prêté ni vendu.

MERCI DE COMPLÉTER EN LETTRES CAPITALES

1 fiche par adhérente SVP - la carte d'adhésion présentée à chaque entrée de salle est personnelle et obligatoire pour chaque festivalière

Prénom / Nom : Adresse :

..... Téléphone : E-mail :

Précisez votre ancienne adresse si vous avez déménagé en 2013 :

SOS hébergement !

Vous avez une chambre d'amies inoccupée ?
Un canapé qui ne demande qu'à s'ouvrir ?
Un matelas qui n'a pas servi depuis longtemps ?

Alors...

Des réalisatrices et des interprètes LSF cherchent encore un lieu d'hébergement pendant le festival...

Si vous pouvez accueillir l'une d'entre elles, merci d'envoyer un mail à contact@cineffable.fr en précisant si vous avez des animaux, si vous êtes fumeuse, ou toute autre information utile.

Un GRAND merci à vous !

CONTACT

37 avenue Pasteur - 93100 Montreuil
contact@cineffable.fr - www.cineffable.fr

LE FESTIVAL PRATIQUE

OÙ ?

À l'espace Événement, Formation, Conférence, Banquet (EFCB) - 23/25 rue Emile Zola - Montreuil 93100

QUAND ?

Mercredi 30 octobre à partir de 17h00
Jeudi 31, vendredi 1er, samedi 2 et dimanche 3 à partir de 11h00

COMMENT ?

Métro Robespierre (ligne 9)

BILLETTERIE : Les adhésions seront disponibles à partir du 30 octobre 17h00 aux caisses du festival. Tarif unique pour une séance : 5€ (voir formulaire ci-dessus ou sur internet)

CAFÉTÉRIA : plats chauds, petite restauration, boissons chaudes et fraîches ; tous les jours, de l'ouverture à minuit.

- spécial bénévoles - L'ÉQUIPE DU FESTIVAL, C'EST AUSSI VOUS ! - spécial bénévoles -

Le festival côté coulisses ? Vous avez soif d'aventure(s) ? Au risque d'y prendre goût : deux heures de caisse, stage de préparation de sandwiches ou poste d'ouvreuse... Sans bénévoles : pas de festival ! Pour assurer toutes les tâches nécessaires à l'organisation, l'équipe a AB-SO-LU-MENT besoin de renfort ! Chaque festivalière peut apporter sa contribution en donnant un peu de son temps. Le principe est simple : chaque poste est découpé en tranches horaires de deux heures, et vous serez affectée en fonction de vos goûts et de votre disponibilité (entrées de salle, caisses...). Pour faciliter l'organisation du planning, nous vous invitons à remplir le questionnaire ci-dessous et à nous le transmettre avant le 25 octobre 2013 à l'adresse suivante :

CINEFFABLE / BÉNÉVOLES - 37 avenue Pasteur - 93100 MONTREUIL

Je peux participer aux activités suivantes :

- Préparation avant le festival
- Entrée des salles
- Caisses
- Cafet', bar et entretien
- Rangement post-festival
- Je veux bien mais je ne sais pas quoi

A priori je serai disponible : (préciser horaires éventuellement) :

- Mercredi 30 octobre
- Jeudi 31 novembre
- Vendredi 1^{er} novembre
- Samedi 2 novembre
- Dimanche 3 novembre

Prénom / Nom : Adresse :

..... Téléphone : E-mail :

(questionnaire également disponible sur www.cineffable.fr, rubrique téléchargements, à transmettre par e-mail à contact@cineffable.fr)

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINEMA

Le GLAP
octobre 2013

En 1989, les lesbiennes de Saphonie lançaient un festival de cinéma ; 25 ans plus tard, Cineffable est devenu le rendez-vous incontournable des lesbiennes en France, et c'est grâce à vous ! Pures cinéphiles ou vraies amatrices, vous êtes venues par milliers vous réjouir avec nous d'entendre les voix -inouïes ailleurs- des unes et des autres, et de nous compter si nombreuses, lorsque nous sommes invisibles en dehors... Chaque Toutessaintes, nous avons pris rendez-vous, et vous étiez là, ivres de retrouvailles et de rencontres, affamées de culture et d'échanges lesbiens. Et, repues de trouver tout cela -en plus d'une restauration joyeuse et militante- regonflées, réconciliées puis reparties, vous voici revenues !

Ce quart de siècle nous a toutes changées : quelques rides d'expressions (de rires, de

colères partagées) sont venues enrichir notre visage ; certaines ont lâché, d'autres ont repris, des voix anciennes se sont tues... mais ainsi ou malgré cela, nous avons su garder notre indépendance, échapper aux pressions de la bienséante mixité, réaffirmer notre plaisir d'être ensemble, de se vivre Lesbiennes et de se réinventer féministes dans la joie !

C'est pourquoi nous vous invitons à reprendre un quart de militantisme, un quart de lesbianisme, un quart de féminisme... et un plein festival.

Cela vous tente ?

BON FESTIVAL À TOUTES !



violette and co
La librairie «des filles et des garçons manqués... et de leurs ami-e-s»
102 rue de Charonne - Paris 11^e
(M^o Charonne) - www.violetteandco.com

LSF (Langue des signes française)

Il a été décidé il y a quelques années de rendre accessible le festival au plus grand nombre et, en l'occurrence, au public sourd et malentendant, souvent oublié des grands événements du monde du cinéma.

Si vous êtes déjà venues au festival, alors vous avez sans doute remarqué les interprètes français / LSF ; elles montent sur scène afin de traduire les présentations des séances, les débats ou encore les rencontres avec les réalisatrices ou actrices. Mais saviez-vous que si ça n'a pas toujours été le cas, aujourd'hui, nous mettons un point d'honneur à faire appel à des interprètes diplômées disposées à prêter bénévolement leurs compétences lors des festivals de CINEFFABLE ?

C'est l'aboutissement d'un travail de longue haleine tout au long de l'année de la part de notre commission. Nous recherchons des interprètes (pour le festival, mais aussi pour le Printemps), nous nous assurons de leur présence

et bien sûr, le jour J nous les bichonnons. Nous faisons également connaître CINEFFABLE dans le milieu sourd et y parlons de nos actions pour améliorer l'accueil du public sourd et malentendant. Tout cela dans un seul et unique but : permettre au plus grand nombre de femmes sourdes d'assister au festival, notamment grâce à des interprétations et traductions de qualité !

CINEFFABLE TEA DANCE

Dimanche 17 Novembre 2013 18-23h

Au Tango - 13 rue au Maire 75003 - Métro Arts et Métiers

Entrée 6€ / 4€ Adhérentes 2013 - soirée ouverte aux copains gays

www.cineffable.fr

LES TEMPS FORTS DE LA PROGRAMMATION

25 ans que les lesbiennes se font du cinéma et que *CINEFFABLE* met en lumière sur grand écran les luttes lesbiennes et féministes réalisées exclusivement par des femmes.

Cette année encore, nous vous ferons lever le poing et être fières d'être lesbiennes ! Nous mettons l'accent sur notre héritage culturel et militant, avec entre autres 2 séances spéciales anniversaire (le film culte *Go Fish* et une sélection de courts décalés).



Passionnement politique

En écho à cette année historique, découvrez les séances *Lesbiennes en marche* et *Deux mères*. Retrouvez les luttes d'hier et d'aujourd'hui (*Pionnières*, *Passionnement politique*, *Lesbiennes de tous temps*, *Jasad*, ...). Et puisque nous sommes toutes des *Wonder Women* !!!, n'oublions pas les combats qui restent à mener, notamment contre les violences faites aux femmes (*Respect*) et pour les droits des trans (*A Self Made Man*, *Facing Mirrors*).

Puis, laissez-vous emporter par une sélection particulièrement riche de films du Kenya et du Moyen Orient (*Kenya*, *Génération féministes* et *Corps en quête*).



Stud Life

D'un invisible à un autre... assistez aux premières séances conférences de *CINEFFABLE*, qui vous permettront de décrypter la visibilité des lesbiennes à la télévision, et de (re)découvrir tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le point G et l'éjaculation féminine !

Et surtout, allez pêcher des moules dans le désert...



Foot for Love

Le point-G et l'éjaculation féminine, conférence par Deborah Sundahl (vendredi 1^{er} novembre à 17h00)

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le point-G et l'éjaculation féminine ! Apprenez l'histoire ancienne de l'éjaculation féminine, des études scientifiques actuelles, où se trouve le point-G, comment le stimuler pour procurer un orgasme et comment laisser couler cette magnifique fontaine féminine !

Le point-G est la prostate féminine. Toutes les femmes en ont un et, par conséquent, toutes ont la capacité d'éjaculer. En s'appuyant sur des images, schémas, vidéos, ainsi qu'une séance de questions/réponses, la conférence de Deborah Sundahl, experte renommée de l'éjaculation féminine et du point G, nous permettra de (re)découvrir cet aspect encore trop méconnu de notre sexualité, et comment le libérer.



Deborah Sundahl

Elles sapphichent. La visibilité des invisibles lesbiennes à la télévision des années 50-60 (samedi 2 novembre à 14h30)

Nous avons la chance d'accueillir Catherine Gonnard et Élisabeth Lebovici pour une séance autour d'une sélection d'images de l'ORTF qu'elles commenteront en direct. Bien avant le début de la «visibilité» des lesbiennes et des gays dans les années 70, nous occupions déjà le petit écran. Vous allez ainsi découvrir grâce au décryptage de codes subtils que nous offrent Élisabeth Lebovici et Catherine Gonnard des chanteuses, écrivaines, productrices... Une promenade dans les troubles du genre télévisuel à ne pas manquer ! Images inédites et découvertes garanties !



Catherine Gonnard est journaliste et essayiste, spécialisée dans la littérature, l'histoire des femmes et l'homosexualité féminine. Élisabeth Lebovici est historienne de l'art, critique, elle enseigne l'art, l'histoire, le genre (Sciences Po, EHESS) et tient un blog de référence (<http://le-beau-vice.blogspot.fr/>).

Elles ont co-écrit *Femmes artistes/artistes femmes, Paris, de 1880 à nos jours*.

ÉCRIRE DANS LES PAS DE GENEVIÈVE PASTRE

2013 : Quand les amours lesbiennes s'embobinent

En 2012, *CINEFFABLE* rendait hommage à Geneviève Pastre, poète et militante, décédée le 17 février 2012. Après une présentation de son parcours et de ses activités, nous avons voulu montrer l'étendue de son apport, notamment par des interventions, des témoignages et des lectures.



Geneviève Pastre animait *Les affinités électives* sur Radio libertaire. Le 15 janvier 2004 elle y recevait Cy Jung.

Cy Jung, écrivaine, était présente et l'idée est née de maintenir, d'année en année, la présence de Geneviève Pastre au festival, sous le signe de l'écriture et des amours lesbiennes qu'elle a si bien dépeintes.

Après plusieurs échanges, nous avons conçu un scénario en trois temps pour cette édition 2013 :

- le jeudi 31 octobre à 11h00, Cy Jung réalisera une performance d'écriture comme elle apprécie d'en faire : elle écrira un texte en direct, à partir des mots soufflés par le public, sur un thème dévoilé le matin même et invitera le public à écrire avec elle
- pendant le festival, du jeudi au dimanche, les festivalières qui le souhaitent déposeront chacune trois mots (deux noms et un verbe), sur les thèmes des amours lesbiennes et du cinéma

- le dimanche soir, lors de la séance de clôture, nous remettrons officiellement cent de ces mots tirés au sort à l'auteure qui a accepté l'exercice : écrire un texte de 5000 signes maximum avec ces cent mots. Ce texte sera rendu public lors du festival suivant en 2014 (Les festivalières intéressées pourront également s'essayer à l'exercice et nous mettrons tous les textes reçus à disposition au 26^e festival)

L'année suivante, l'idée est de renouveler la performance en demandant à une nouvelle auteure de se prêter au jeu. D'une auteure à l'autre, l'esprit malicieux de Geneviève Pastre restera éveillé au sein de ce festival qu'elle fréquentait assidûment...

Pour la première édition de ce jeu littéraire, c'est Agnès Vannouvong qui nous fait le plaisir de nous accompagner dans cet hommage et d'écrire le premier texte contraint, avec les cent mots tirés au sort.

Agnès Vannouvong vient de publier *Après l'amour* (Mercure de France). Mêlant brillamment romantisme et crudité, douceur et violence, ce roman sensuel et sexuel explore la fulgurance du désir féminin.

Elle enseigne les gender studies à l'université de Genève. *Après l'amour* est son premier roman.



Agnès Vannouvong (Photo : Stéphane Haskell)

TRANSMISSION SÉANCES SPÉCIALES 25 ANS

L'année dernière nous vous proposons une nouveauté « la séance transmission »... une programmation basée sur des retours aux sources, des réalisatrices ou films à vous faire découvrir ou à revoir, des thèmes à traverser en revenant sur le cinéma que font et se font les lesbiennes. Pour nos 25 ans, nous vous proposons 4 séances Transmission parce que 25 ans ça se fête !

25 ans, 25 courts (enfin... un peu moins car sinon, c'était trop long)

Nous avons déniché des petites perles qui ont émaillé un quart de siècle de cinéma lesbien à *CINEFFABLE*. Alors si vous voulez voir en quoi l'électricité, une vache, un orgasme, un avion, une piscine gonflable, une clé dans un porte-parapluie, trois drôles de lesbiennes et quatre norvégiennes contemplatives, une tente de camping, un bébé, des déménageuses, la guerre de 14 et une culotte dans un aquarium... peuvent bouleverser radicalement la vie des lesbiennes, rejoignez-nous. Vous ne serez pas déçues par cette séance « gouintage ». Ambiance garantie !

Une séance événement où Catherine Gonnard et Élisabeth Lebovici nous feront traverser le petit écran des années 50-60. Immanquable !

Un film culte : venez voir ou revoir *Go Fish* sur grand écran, réalisé en 1994 par Rose Troche, également scénariste et réalisatrice pour la série *The L Word* durant trois saisons. Vous y découvrirez la vie de cinq femmes, leurs rendez-vous, leurs problèmes vestimentaires, leurs nuits sans fin, leurs rêves et leurs expériences amoureuses...

Enfin, pour ses 25 ans, *CINEFFABLE* revient à ses « fondamentales » ! Les premières éditions du festival faisaient la part belle au cinéma expérimental. Plus de 80% des films sélectionnés étaient non narratifs, éloignés des formes traditionnelles du cinéma de fiction. Ces films inventifs cherchaient des modes différents de représentation du corps féminin, et portaient particulièrement leur réflexion sur le médium cinéma. Nous avons choisi trois de ces réalisatrices qui ont fait les beaux jours des premières éditions de *CINEFFABLE* : Vivian Ostrovsky, Martine Rousset et Marcelle Thirache. Retrouvons ou découvrons la liberté de filmer de ces réalisatrices « pionnières » de *CINEFFABLE*.

BREF, au programme : tout, tout, tout ce qui fait de ce festival un événement unique dont vous ne pouvez plus vous passer depuis que vous y avez mis un pied ! Comme nous...

LES DÉBATS DU FESTIVAL

Vous avez vu *La Vie d'Adèle* : et alors ?...

La Vie d'Adèle est visible dans les salles depuis le 9 octobre. On se souvient que le public et les critiques à Cannes avaient du mal à trouver les mots pour décrire le choc qu'avait produit le film sur eux. On a tout entendu et tout lu avant de pouvoir -enfin !- découvrir le film à notre tour : alors ?



Est-ce un film lesbien ? Filmées par un homme, que dire des scènes de sexe ? Le film est-il fidèle à la bande dessinée à l'origine du film, *Le bleu est une couleur chaude* ? On a aussi beaucoup écrit à propos des méthodes d'Abdelatif Kechiche : doit-on le prendre en compte ? De quelle manière ? Les actrices sont-elles vraiment exceptionnelles ?...

Au bout du compte, est-ce que le film contribue à l'objectif que Julie Maroh, auteure de la BD, déclarait sur son blog (<http://www.juliemaroh.com>) : « *Moi ce qui m'intéresse c'est la banalisation de l'homosexualité* » ? Nous vous proposons de venir en discuter le samedi 2 novembre à 17h00.

Puis en écho à plusieurs films et en présence des réalisatrices, avec, entre autres, les Lesbiennes dépassent les frontières, nous interrogerons la réalité des lesbiennes en Russie aujourd'hui. Nous ferons un retour sur l'euroLESBOpride qui s'est déroulée à Marseille en juillet 2013, avec notamment la CLF, le Centre Evolutif Lilith, les Locs... Nous reviendrons sur des pionnières, héroïnes, super héroïnes... qui ont ouvert et ouvrent la voie, femmes journalistes pendant la deuxième guerre mondiale ou s'y risquant en Inde aujourd'hui, jusqu'à Wonder Woman... Et pour nos 25 ans, nous traverserons encore les luttes lesbiennes et féministes en partant de documentaires projetés cette année... Quatre moments forts et riches en perspective...

(jours et heures à confirmer)

L'EXPOSITION

L'EXPOSITION DU 25^e FESTIVAL S'ARTICULE AUTOUR DU CORPS DE LA FEMME.

LE CORPS DE LA FEMME CONTRE LES STÉRÉOTYPES

BEA-A présente ses sculptures en terre cuite de femmes grassouillettes, tendres et joyeuses, transgressant ainsi les codes de la beauté classique afin de dépasser les préjugés esthétiques.

CARINA WACHSMAN et MARTINA BICCHERI avec la série photographique « 10 minutes » invitent à se défaire des archétypes médiatiques de la représentation sexuelle de l'acte amoureux lesbien, afin d'appréhender de nouvelles images d'une manière plus ou moins réaliste.

LE CORPS DE LA FEMME / OBJET DE CONSOMMATION ET D'INJURES

CLARISSE REBOTIER donne à voir une série photographique inspirée du slogan : « exhibée ou voilée - peste ou choléra ? ». Cette série interroge avec humour et sensualité, le droit des femmes à ne pas être un objet de consommation.

IONA HUGUES montre une série de dessins explorant les insultes, les symboles et les euphémismes utilisés pour décrire les femmes et leurs corps. S'inspirant des mots de Shakespeare et des injures visés à l'encontre des femmes.

LE CORPS DE LA FEMME / EXPRESSION MILITANTE

VERADIAS propose une œuvre participative de 2 mètres sur 5, sur laquelle les festivalières pourront inscrire leurs corps et leurs engagements lesbiens et féministes afin d'illustrer et de fêter les 25 ans de *Cineffable*.

EVELIN STERMITZ à travers la vidéo *je ne t'aime plus* illustre les deux slogans « [...] dire oui », c'est aussi pouvoir dire « non » [...] » et « *je ne veux pas être la femme de ta vie, car je suis la femme de la mienne* ».

LE CORPS DE LA FEMME / TÉMOIGNAGE D'UNE SOUFFRANCE

X.TIN peint des femmes meurtries ou brimées. Des punies, doublement punies parce qu'elles sont femmes et qu'à la torture s'ajoute l'humiliation, de préférence publique. Des meurtries, dans leur chair, leurs actes et leurs rêves.

LE CORPS HYBRIDE

SOPHIE LANNIER soumet aux regards une installation archéologique d'un monde mutant, rhizome d'une organisation horizontale, d'êtres hybrides, hors genre résultant de la fouille de la porte de Bagnolet de juin 3013.



Chanel de Bea-a